

BTS ASSISTANT DE GESTION PME - PMI

SESSION 2009

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 2

RUSSE

Durée : 2 heures
Coefficient : 1,5

L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS ASSISTANT DE GESTION PME-PMI	Session 2009
Russe – Groupe 2 des LVE	Code : APLVE : RUS
	Page : 1/3

TEXTE

Бизнес и хобби

Бизнесмены часто придумывают себе занятия для души, к которым относятся как к коммерческим проектам. Почему бы и нет? Если хобби приносит прибыль – это интересно вдвойне.

Долго Евгений Швидлер, президент «Сибнефти», скрывал, что приобрёл виноградники на юго-западе Франции, в районе Бержерак.

[Случилось это в 2001 году, когда он, будучи президентом «Сибнефти», возглавил совет директоров компании Millhouse Capital. Но если в России он управлял высокодоходными активами, то во Франции выбрал одно из нескольких десятков хозяйств не самого известного апеласьона, требовавшее к тому же серьёзной модернизации.] Тем не менее, по словам авторитетного энолога Мишеля Ролана, приглашённого курировать винный дом Château Thepac, Евгений Швидлер попросил его сделать «лучшее вино во Франции» и «с удовольствием» стал финансировать все необходимые работы.

На территории Château Thepac заработала новая винодельня. Уже в 2004 году вина из хозяйства Швидлера начали брать призы на местных и национальных конкурсах (например, Concours des Grands Vins de France), а в июне 2005-го получили две медали на престижном London International Wine and Spirit Fair Competition. Только после этого Евгений Швидлер решился рассказать о своём увлечении и представил свои вина в Москве. Впрочем, на презентации он почему-то не появился. За него замысел проекта постарался разъяснить Мишель Ролан (к слову, сам владелец пяти виноделен): «В Бордо стать первым невозможно, а в Бержераке – вполне».

Секреты эксперта № 41, 2005

BTS ASSISTANT DE GESTION PME-PMI	Session 2009
Russe – Groupe 2 des LVE	Codc : APLVE : RUS Page : 2/3

Travail à faire par le candidat

COMPRÉHENSION (5 points)

Traduire le passage entre crochets depuis «Случилось это в 2001 году ...» jusqu'à « ... серьёзной модернизации.».

EXPRESSION (15 points)

Répondre en russe aux deux questions suivantes.

1. Как Евгений Швидлер сделал из хобби небольшой бизнес?
2. Когда будете работать, думаете ли вы продолжать заниматься своими хобби? Какими?